

УДК 2-23

Дорофеева Татьяна Геннадьевна

кандидат философских наук, доцент кафедры
философии, истории и иностранных языков
Пензенский государственный аграрный университет
dtg@list.ru

Сологуб Наталья Николаевна

кандидат исторических наук, доцент кафедры
управления, экономики и права,
Пензенский государственный аграрный университет
sologub.n.n@pgau.ru

Латыпова Эльвира Азатовна

кандидат биологических наук, доцент кафедры
биологии, биологических технологий и ветеринарно-санитарной экспертизы,
Пензенский государственный аграрный университет
latypova.e.a@pgau.ru

Tatiana G. Dorofeeva

Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department
«Philosophy, History and Foreign Languages»
Penza State Agrarian University
dtg@list.ru

Natalia N. Sologub

Candidate of Historical Sciences, Associate Professor of the Department of
«Management, Economics and Law»
Penza State Agrarian University
sologub.n.n@pgau.ru

Elvira A. Latypova

Candidate of Biological Sciences, Associate Professor of the Department «Biology,
Biological Technologies and VSE»

Сравнение учений о Священном Писании в православии и исламе

Comparison of the teachings of the Holy Scriptures in Orthodoxy and Islam

***Аннотация:** В статье рассматривается вопрос о том, почему сопоставление Корана и Библии всегда будет носить дискуссионный характер для представителей православия и ислама. Дается характеристика православным трудам, полемически нейтральным к Корану и тем, в которых священная книга мусульман характеризуется с критических позиций. Показано отношение ислама к Библии, с одной стороны, как вечной книге, указывающей правильный образ жизни, а с другой стороны – как искаженной неверными переводами и толкованиями книге.*

***Ключевые слова:** Библия, богословие, Господь, диалог, дискуссия, ислам, Коран, Мухаммед, Откровение, православие.*

***Annotation:** The article deals with the question of why the comparison of the Koran and the Bible will always be debatable for representatives of Orthodoxy and Islam. The author characterizes Orthodox works that are polemically neutral to the Koran and those in which the holy book of Muslims is characterized from critical positions. It shows the attitude of Islam to the Bible on the one hand as an eternal book indicating the correct way of life, and on the other hand-as a distorted book by incorrect translations and interpretations*

***Keywords:** The Bible, theology, the God, dialogue, discussion, Islam, the Koran, Muhammad, Revelation, Orthodoxy.*

Православная Церковь с периода зарождения ислама ведет с ним диалог. Сегодня православно-мусульманский диалог актуален, так как заметен рост

политического и духовного влияния ислама в России и в мире. В христианских сочинениях существуют два взгляда на перспективы этого диалога.

Первое мнение – православно-мусульманский диалог может быть направлен только на выявление единых положений и на интеграцию общих сил монотеистических религий в сопротивлении деморализации общества, рекламе разврата и насилия, фальсификации религий сектами и приверженцами крайних взглядов и действий [1].

Согласно второму воззрению, необходима богословская дискуссия, которая должна показывать твердую позицию своей веры [11].

И в исламе, и в православии накоплен богатый материал, позволяющий вести полемику относительно Священных Писаний. В литературе, анализирующей священные тексты, вызывает интерес критика мусульманскими богословами Библии и православными богословами Корана.

С одной стороны, ислам отмечает, что все книги, дарованные Аллахом сакральные и вечные, т.е. учат людей истинной вере, указывают правильный образ жизни, соответствующий велениям Всевышнего. Каждая книга, ниспосланная Создателем, подтверждает достоверность предшествующих книг. Авторы, стоящие на этой позиции – Н.Л. Гайслер [2], И. Джадид [4].

С другой стороны, мусульманские богословы утверждают превосходство Корана над библейскими книгами и считают христиан виновными в сокрытии слов Аллаха и фальсификации текста Библии неправильными переводами и интерпретациями в пользу своих мирских целей. Среди авторов этого направления выделяется М. Фахрудин [13], а также безымянный автор статьи «Почему Библия не является подлинным Писанием Бога» [7].

В православной литературе публикации, посвященные Корану, можно разделить на два вида:

- труды, нейтральные к Корану как мусульманской Священной книге;
- труды, в которых Коран характеризуется с критических позиций.

Авторы трудов первой категории раскрывают следующие вопросы, связанные с мусульманским Священным Писанием: история его

происхождения и источники; строение, форма и стиль изложения; важнейшие суры; особенности перевода Корана на русский язык; способы чтения; мусульманское толкование Писания; отношение к Корану в русской и западноевропейской истории и др. Перечисленные вопросы хорошо раскрыты в трудах митрополита Иллариона (Алфеева) [5], Д. Гилкреста [3], Е.А. Резвана [9].

Авторы сочинений второй категории (Г.О. Нофал [6], священник Георгий Максимов [10,11], священник Даниил Сысоев [12], протоиерей Дмитрий Полохов и протоиерей Владимир Пархоменко [8]):

1) демонстрируют несостоятельность доказательств священности Корана: от художественного совершенства и неподражаемости, от отсутствия противоречий, текстуальной неискаженности, от Богодухновенности;

2) показывают существенное различие в понимании Священного Писания у христиан и мусульман: для христиан Священное Писание – это документ договора между Богом и человеком, а для мусульман – запись Божественных приказов человечеству;

3) доказывают, что Мухаммед не пророк;

4) подчеркивают, что Мухаммед – пассивный передатчик слов Аллаха – аналогичен языческим пророкам, выступающим инертным орудием различных духов;

5) указывают, что истинная Богодухновенность отличает только христианское Священное Писание, созданное в результате синергии – сотрудничества человеческих усилий и благодати Божией в деле получения и передачи Откровения.

В православии считается, что только Библия отвечает выработанным критериям истинного Откровения, к которым относятся:

- высота учения, свидетельствующая о том, что оно не могло быть изобретено разумом человеческим;

- чистота учения, показывающая, что оно происходило от чистейшего ума Божия;

- пророчества;
- чудеса;
- всемогущее влияние этого вероучения на человеческие души.

Итак, основным вопросом в дебатах между мусульманами и православными о Коране и Библии остается истинность Священного Писания. В исламской оценке Библия не является книгой от Господа. Аллахом были ниспосланы Инджиль (Евангелие) и Таурат (Тора), не дошедшие до нас в силу преднамеренных сокрытий и искажений христианами. Для православия же – передатчик Корана, Мухаммед, не является пророком, а Коран не отвечает требованиям Божественного Откровения. Таким образом, для православия и ислама сравнение Корана и Библии всегда будет носить принципиальный полемический характер.

Литература:

1) *Архиепископ Ташкентский и Среднеазиатский Владимир (Иким). Принципы православно-исламского диалога [Электронный ресурс]. URL: <http://mission-center.com/islams/vladimir.htm> (дата обращения 15.03.2021).*

2) *Гайслер Н.Л. Библия в понимании мусульман [Электронный ресурс]. URL: <https://azby-ka.ru/bibliya-v-ponimanii-musulman>. (дата обращения 07.04.2020).*

3) *Гилкрист Д. Коран – Священная книга мусульман [Электронный ресурс]. URL: <https://azb-uka.ru/koran-svyashhennaya-kniga-musulman> (дата обращения 15.03.2021).*

4) *Джадид И. Достоверность Библии [Электронный ресурс]. URL: <https://azby-ka.ru/dostovernost-biblii#n11> (дата обращения 08.04.2021).*

5) *Митрополит Илларион (Алфеев). Ислам // История религий [Электронный ресурс]. URL: https://azbyka.ru/otech-nik/Ila-rion_Alfeev/istorija-religij/4 (дата обращения 18.03.2021).*

6) *Нофал Г.О. Ислам: очерки по христианскому сравнительному богословию [Электронный ресурс]. URL: <https://azby-ka.ru/otechnik/religiovede>*

nie/islam-ocherki-po-hristi-ans-komu-sravnitelnomu-bogo-sloviyu/#0_4 (дата обращения 21.03.2021).

7) Почему Библия не является подлинным Писанием Бога [Электронный ресурс]. URL: <https://vislame.blog/pochemu-biblija-ne-javljaetsja-podlinnym-pisaniem-gospoda> (дата обращения 13.04.2021).

8) Протоиерей Димитрий Полохов, протоиерей Владимир Пархоменко. О научных чудесах Корана [Электронный ресурс]. URL: <https://azbyka.ru/napisnyh-chudesah-korana> (дата обращения 23.02.2021).

9) Резван Е.А. Коран // Православная энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <http://www.pravenc.ru/text/2057222.html> (дата обращения 21.04.2021).

10) Священник Георгий Максимов. Священное писание: Коран или Библия // Православие и ислам [Электронный ресурс]. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Georgij_Maksimov/pravoslavie-i-islam/6 (дата обращения 21.04.2021).

11) Священник Георгий Максимов. Религия креста и религия полумесяца [Электронный ресурс]. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Georgij_Maksimov/religija-kresta-i-religija-polimesjatsa/ (дата обращения 21.04.2021).

12) Священник Даниил Сысоев. Может ли Коран быть словом Бога // Брак с мусульманином [Электронный ресурс]. URL: <https://azbyka.ru/brak-s-musulma-ninom> (дата обращения 18.04.2021).

13) Фахрудин М. Священные книги, ниспосланные Господом человеку [Электронный ресурс]. URL: <http://www.islam.ru/content/veroeshenie/43317> (дата обращения 20.03.2021).

Literature:

1) Archbishop Vladimir (Ikim) of Tashkent and Central Asia. Principles of the Orthodox-Islamic dialogue [Electronic resource]. URL: <http://mission-center.com/islams/vladimir.htm> (accessed 15.03.2021).

2) Geisler N.L. *The Bible in the understanding of Muslims* [Electronic resource]. URL: <https://azby-ka.ru/bibliya-v-ponimanii-musulman> (accessed 07.04.2020).

3) Gilchrist D. *Koran – The Holy Book of Muslims* [Electronic resource]. URL: <https://azbyka.ru/koran-svyashhennaya-kniga-musulman> (accessed 15.03.2021).

4) Jadid I. *Reliability of the Bible* [Electronic resource]. URL: <https://azbyka.ru/dostovernost-biblii#n11> (accessed 08.04.2021).

5) Metropolitan Hilarion (Alfeyev). *Islam // History of Religions* [Electronic resource]. URL: https://azbyka.ru/otech-nik/Ila-rion_Alfeev/istorija-religij/4 (accessed 18.03.2021).

6) Nofal G.O. *Islam: Essays on Christian Comparative Theology* [Electronic resource]. URL: https://azbyka.ru/otechnik/religiovedenie/islam-ocherki-po-hristians-komu-sravnitelnomu-bogo-sloviyu/#0_4 (accessed 21.03.2021).

7) *Why the Bible is not the true Scripture of God* [Electronic resource]. URL: <https://vislame.blog/pochemu-biblija-ne-javljaetsja-podlinnym-pisaniem-gospoda> (accessed 13.04.2021).

8) Archpriest Dimitri Polokhov, Archpriest Vladimir Parkhomenko. *About the scientific wonders of the Qur'an* [Electronic resource]. URL: <https://azbyka.ru/onauchnyh-chudesah-korana> (accessed 23.02.2021).

9) Rezvan E.A. *Koran // Orthodox Encyclopedia* [Electronic resource]. URL: <http://www.pravenc.ru/text/2057222.html> (accessed 21.04.2021).

10) Priest George Maximov. *Holy Scripture: the Koran or the Bible // Orthodoxy and Islam* [Electronic resource]. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Georgij_Maksi-mov/pravoslavie-i-islam/6 (access date 21. 04. 2021).

11) Priest George Maximov. *Religion of the Cross and religion of the Crescent* [Electronic resource]. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Georgij_Maksimov/re-ligija-kresta-i-religija-polumesjatsa/ (access date 21. 04. 2021).

12) Priest Daniel Sysoev. *Can the Qur'an be the word of God // Marriage with a Muslim* [Electronic resource]. URL: <https://azbyka.ru/brak-s-musulmaninom> (accessed 18.04.2021).

13) Fakhruddin M. *Sacred books sent down by the Lord to man* [Electronic resource]. URL: <http://www.islam.ru/content/veroeshenie/43317> (accessed 20.03.2021).